Systèmes Oxycure
pour
Oxygène médical liquide

Mode d'emploi

Avec la notice publique Oxygène médical liquide Air Products

SPEC.10.1
10/10/2012 - Exp. 02/04/2013

COMMANDES 081 22 15 90

Oxycure Belgium sa.

Business Park
L. Génicot, 9
B-5380 Fernelmont
Belgium
Tel + 32 081 22 15 90
Fax + 32 081 22 15 99

http://www.oxycure.be
e mail : oxycure@oxycure.be

HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi	09.00 – 12.30 et 13.30 – 18.00

SERVICE DE GARDE 0800 98 0 68

Notre service de garde est un service permanent (7 jours/7 – 24 heures /24). Il est exclusivement réservé aux installations urgentes d'appareils et dépannages de nos appareils.

Appel au service de garde :

1. Laisser un message sur le répondeur avec votre nom et numéro de téléphone et indiquer brièvement la raison de votre appel ;
2. La permanence vous rappellera endéans les 20 minutes ;
3. Si la permanence ne vous a pas rappelé endéans les 20 minutes, laisser un nouveau message.

Notes

1. Les interventions techniques (dépannages) sont incluses dans le prix de l'assistance et de la location.
2. Les livraisons de marchandises consommables, de bouteilles Oxycure d'oxygène médical ou d'accessoires en dehors des heures de bureaux, sont payantes.

OXUCURE BELGIUM sa-nv.

Tel. 0800 98 068

CAIRE®
A Chart Industries Company

LIBERATOR®

MODE D'EMPLOI DU PATIENT

LOW LOSS™

SPEC.10.1
10/10/2012 - Exp. 02/04/2013

Liberator/Low Loss

Avertissements

Lisez attentivement cette page avant d'utiliser votre unité.

- L'unité contient de l'oxygène liquide très froid; au moins 150 degrés en-dessous de zéro Celsius. L'exposition à une température aussi basse peut provoquer une grave gelure.
- L'oxygène liquide et gazeux bien que non inflammable, fait brûler les autres matériaux plus rapidement que la normale. Ce danger, avec la température basse de l'oxygène liquide, garantit certaines précautions de sécurité.
- N'utilisez et ne stockez pas votre unité dans un endroit où des matériaux combustibles comme les huiles, les graisses, les bombes aérosols, les lotions ou les solvants sont présents.
- **Ne fumez pas lorsque vous utilisez l'unité.**
- N'utilisez et ne stockez pas votre unité à moins de 1,5 mètres d'appareils électriques, en particulier les cuisinières, les chauffages, les grille-pains et les sèche-cheveux.
- Maintenez votre unité dans un endroit bien aéré.
- En cas de débordement accidentel, retournez l'unité immédiatement et avec précaution dans sa position debout. **Si de l'oxygène liquide s'échappe, quittez la zone immédiatement et appelez votre fournisseur de soins de santé.**
- **Ne touchez pas aux parties gelées des unités.**
- Ne pas stocker ni utiliser le portable associé au Liberator/Low Loss.
- Les informations EMC applicables peuvent se trouver dans le manuel d'entretien correspondant sur www.cairemedical.com.

Explication d'autres symboles

Nom et adresse du fabricant

EC REP Représentant autorisé dans la Communauté Européenne

Attention, consultez les documents joints

Gaz non inflammable

Substances oxydantes

Pièce appliquée de type B (degré de protection contre les chocs électriques)

Table des matières

Introduction — 4

Commandes — 6-7

Mode d'emploi du Low Loss — 8

Mode d'emploi du Liberator — 9-12

Informations supplémentaires — 13

Spécifications:

- Mode de fonctionnement : en continu
- Type de protection contre les chocs électriques: équipement alimenté en interne
- Degré de protection contre les chocs électriques: pièce appliquée de type B
- Classification conformément au degré de protection contre les infiltrations d'eau IPX0 - Équipement ordinaire
- L'équipement n'est pas adapté à l'utilisation en présence de mélanges inflammables

Important: *Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le Liberator/Low Loss.*

Uniquement Rx.

Avertissement: *Cet appareil n'est pas destiné au maintien des fonctions vitales.*

Attention: *Utilisez le Liberator/Low Loss uniquement sur conseil de votre médecin.*

Avertissement: *Si votre équipement ne fonctionne pas correctement, appelez votre soignant(e). N'essayez pas de réparer ou de régler les unités vous-même.*

Introduction

Le système à oxygène liquide comprend le Liberator ou le Low Loss et une unité Portable qui vous fournit de l'oxygène supplémentaire selon prescription de votre médecin. Ce mode d'emploi contient les consignes d'utilisation du Liberator et du Low Loss. Pour son fonctionnement, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le Portable.

Le Libérator est destiné à une utilisation fixe. Vous prenez de l'oxygène directement à partir de votre Liberator.

Le Low Loss a été conçu pour stocker de l'oxygène liquide en vue de recharger une unité portable. Le Low Loss n'a pas été conçu pour fournir de l'oxygène gazeux dans un but respiratoire.

Le Liberator/Low Loss est offert comme modèle de recharge par le haut ou unité de double recharge par le haut et sur le côté. La recharge est effectuée par votre soignante(e).

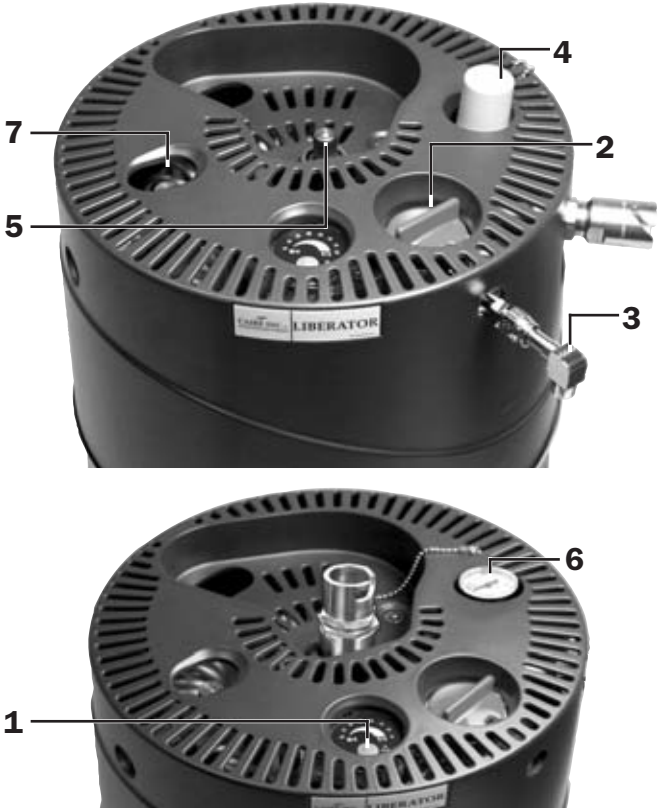
Le Portable fournit une source d'oxygène ambulatoire pendant plus longtemps. Il est rechargé par le Liberator/Low Loss.

Illustration du Libérateur à recharge double

Egalement disponible en modèles de 10, 20, 37, 41, 45 et 60 litres.

Commandes

1. Interrupteur du niveau de liquide Gen 4 mètres
2. Molette de réglage du débit
3. Branchement DISS [Diameter-Index Safety System (Système de sécurité d'indexation de diamètre)]
4. Bouton de commande du Portable (uniquement pour la recharge par le haut style poussoir)
5. Branchements pour la recharge du Portable (voir page suivante pour l'identification de la SDR)
6. Manomètre (uniquement pour le Low Loss et les unités de 3,5 bar)
7. Soupape d'évent



Mode d'emploi

1. Pour vérifier le niveau de l'oxygène liquide dans l'unité, voir page 9.
2. Contrôlez le manomètre sur le Low Loss pour vérifier que l'indicateur affiche des niveaux normaux (zone en forme de gâteau).

> **Attention :** *N'essayez pas de recharger le Portable si le manomètre n'indique pas des niveaux normaux.*

3. Nettoyez les branchements pour la recharge sur le Low Loss et le Portable à l'aide d'un chiffon propre, sec et non pelucheux.

> **Attention :** *Ces branchements doivent être secs car l'humidité peut les geler à l'équipement et ainsi provoquer une fuite.*

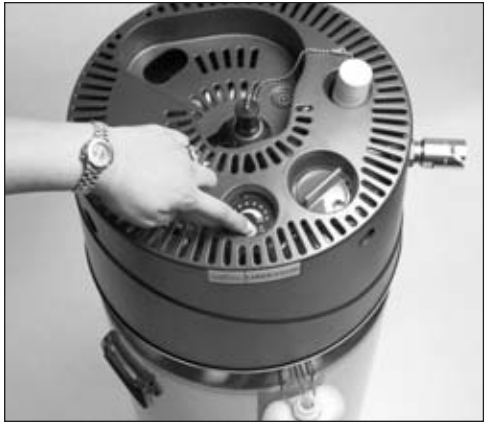
4. Tournez la molette de réglage du débit du Portable vers la position fermé (0).
5. Suivez les consignes de recharge fournies pour le Portable.

Mode d'emploi

1. Utilisez le tableau suivant comme indication pour déterminer le temps de fonctionnement du Liberator :

Réglage des robinets de débit																	
Modèle		**Eteint**	**0,25**	**0,50**	**0,75**	**1,0**	**1,5**	**2,0**	**2,5**	**3,0**	**4,0**	**5,0**	**6,0**	**8,0**	**10,0**	**12,0**	**15,0**
~~L-20~~	~~Nominal~~	~~34-17~~	~~34-17~~	~~24-16~~	~~16-11~~	~~12-8~~	~~8-5~~	~~6-4~~	~~4-22~~	~~4-2~~	~~3-2~~	~~2-11~~	~~2-1~~	~~1-12~~	~~1-5~~	~~1-0~~	~~0-19~~
L-30	Nominal	50-2	50-2	35-15	23-18	17-19	11-21	8-21	7-3	5-22	4-10	3-13	2-23	2-5	1-18	1-11	1-4
~~L-37~~	~~Nominal~~	~~61-10~~	~~61-10~~	~~43-16~~	~~29-3~~	~~21-20~~	~~14-13~~	~~10-22~~	~~8-17~~	~~7-6~~	~~5-11~~	~~4-8~~	~~3-15~~	~~2-17~~	~~2-4~~	~~1-19~~	~~1-11~~
~~L-41~~	~~Nominal~~	~~68-14~~	~~68-14~~	~~47-22~~	~~32-7~~	~~24-3~~	~~15-15~~	~~12-2~~	~~9-4~~	~~8-1~~	~~6-1~~	~~4-19~~	~~4-6~~	~~2-22~~	~~2-8~~	~~1-23~~	~~1-13~~
~~L-45~~	~~Nominal~~	~~74-19~~	~~74-19~~	~~53-4~~	~~35-11~~	~~26-14~~	~~17-17~~	~~13-7~~	~~10-15~~	~~8-20~~	~~6-15~~	~~5-7~~	~~4-10~~	~~3-7~~	~~2-15~~	~~2-5~~	~~1-18~~
~~L-60~~	~~Nominal~~	~~90-2~~	~~90-2~~	~~68-8~~	~~45-13~~	~~34-4~~	~~22-18~~	~~17-1~~	~~13-16~~	~~11-9~~	~~8-12~~	~~6-19~~	~~5-16~~	~~4-6~~	~~3-10~~	~~2-20~~	~~2-6~~

Remarque : Les temps sont estimés en jours et en heures (format 00-00)
Remarque : Les temps « Nominaux » sont valables pour les conditions idéales, c'est-à-dire la recharge maximum, les débits exacts, un bon taux de perte, sans changer le Liberator de place, etc. Ces temps sont les maximums prévus.
Remarque : Vos résultats personnels varieront.



Indicateur de niveau GEN 4

2. Pour vérifier le niveau d'oxygène liquide présent dans l'unité à l'aide de l'indicateur de niveau du liquide.

   • Appuyez sur le bouton en partie supérieure de l'unité pendant deux secondes au minimum. Lisez la DEL qui indique le niveau contenu.

Avertissement : *Le Liberator n'est vide que si seule la première DEL rouge est allumée.*

   • Si l'indicateur de batterie faible s'allume lorsque le bouton est abaissé, informez votre soignant(e) lors de la prochaine recharge de votre Liberator.

Remarque : *Le Liberator continuera à vous fournir de l'oxygène même si l'indicateur de batterie faible s'allume tant qu'il y a de l'oxygène liquide dans l'unité.*

Commander l'oxygène liquide dès qu'une LED orange reste allumée.

3. Fixez une bouteille d'humidificateur au branchement DISS fourni par votre soignant(e) :

> Rechargez la bouteille de l'humidificateur avec de l'eau distillée jusqu'à un niveau correct comme indiqué dans les consignes de l'humidificateur.

- Fixez votre canule d'aspiration au raccord du tube à oxygène situé sur l'humidificateur.

4. Tournez la molette de réglage du débit dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le débit prescrit (numéral) soit visible dans la « fenêtre » de la molette et que vous ressentiez une détente positive.

> **Attention :** *Le réglage de la molette ne doit pas être supérieur au débit maximum prescrit. Le débit d'oxygène hors spécification apparaîtra si la molette de réglage du débit est réglée entre les débits. La présence de bulles dans la bouteille de l'humidificateur signifie qu'il y a un débit d'oxygène.*

> **Attention :** *Pour garantir un débit correct, vérifiez que les conduites sont bien fixées et ne présentent pas de fuite.*

**La bouteille de l'humidificateur et la canule ne sont pas comprises.*

5. Réglez votre canule d'aspiration pour que vous puissiez respirer sans difficulté.

6. A partir de ce moment, vous devriez recevoir de l'oxygène. Assurez-vous qu'il y a des bulles dans la bouteille de l'humidificateur.

7. Dans certaines conditions environnementales et suite à une utilisation continue, le Liberator risque de développer une quantité excessive de glace sur les spires de réchauffement et d'aspiration dans le carénage. Dégelez l'unité entre les recharges d'oxygène liquide pour éviter une accumulation de glace.

> **Attention :** *Toujours tourner la molette de réglage du débit vers la position fermé (0) lorsque vous ne l'utilisez pas.*

Pour dégeler l'unité :

- Rechargez un Portable afin de continuer à recevoir de l'oxygène pendant que le Liberator se dégèle.
- Positionnez la molette de réglage du débit du Liberator sur 0 et laissez l'unité prendre la température ambiante comme indiqué par la fonte de la glace de l'unité.
- Vérifiez fréquemment la bouteille qui récupère la condensation durant le dégel et videz-la si nécessaire.
- Si le Portable faiblit avant que le Liberator soit totalement dégelé, rechargez-le.

Entretien

Avertissement : *Nettoyez uniquement lorsque l'unité est vide et ventilée.*

- Nettoyez en appliquant un produit pour vitres domestique sur un chiffon non pelucheux et essuyez les surfaces extérieures – n'utilisez pas le produit pour vitres sur les composants internes ou les soupapes.

- Laissez l'unité se sécher complètement avant toute utilisation.

Remarque : *Note au/à la soignant(e) – pour les procédures de retraitement, voir le manuel de révisions en vigueur.*

DEEE et RoHS

Ce symbole rappelle aux propriétaires de cet équipement de le renvoyer à une usine de recyclage à la fin de sa vie selon la directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques).

Nos produits seront conformes à la directive RoHS (Restriction sur l'usage de certaines substances dangereuses). Ils ne comportent que des traces de matériaux dangereux.

Accessoires

Un châssis à roulettes optionnel est disponible pour tous les modèles. Grâce aux cinq roulettes, vous pouvez facilement déplacer votre unité en toute stabilité.

OXUCURE BELGIUM sa-nv.

Tel. 0800 98 068

CAIRE®
A Chart Industries Company

STROLLER®

MODE D'EMPLOI DU PATIENT

SPRINT™

SPEC.10.1
10/10/2012 - Exp. 02/04/2013

Table des matières

Introduction ____ 4
Commandes ____ 5-6
Consignes de recharge ____ 7-10
Mode d'emploi ____ 11-15
Informations supplémentaires ____ 16

Spécifications:

- Mode de fonctionnement : en continu
- Type de protection contre les chocs électriques: équipement alimenté en interne
- Degré de protection contre les chocs électriques: pièce appliquée de type B
- Classification conformément au degré de protection contre les infiltrations d'eau IPX0 - Équipement ordinaire
- L'équipement n'est pas adapté à l'utilisation en présence de mélanges inflammables

Important : *Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le Stroller/Sprint.*

Uniquement Rx.

Avertissement : *Cet appareil n'est pas destiné au maintien des fonctions vitales.*

Attention : *Utilisez le Stroller/Sprint uniquement sur conseil de votre médecin.*

Avertissement : *Si votre équipement ne fonctionne pas correctement, appelez votre soignant(e). N'essayez pas de réparer ou de régler les unités vous-même.*

Introduction

Le système à oxygène liquide comprend une unité fixe et le Stroller/Sprint qui vous fournit de l'oxygène supplémentaire selon prescription de votre médecin. Ce mode d'emploi contient les consignes d'utilisation du Stroller/Sprint. Pour son fonctionnement, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'unité fixe.

Le Liberator est le plus grand contenant destiné à une utilisation fixe. Vous prenez de l'oxygène directement à partir de votre Liberator. L'unité est rechargée par votre soignant(e).

Le Stroller/Sprint fournit une source ambulante d'oxygène pendant plus longtemps. Ils sont rechargés par le Liberator.

Illustration du Stroller et du Sprint à recharge latérale.

Commandes

1. Indicateur du niveau de liquide électronique
2. Interrupteur du niveau de liquide électronique
3. Indicateur du niveau de liquide mécanique
4. Molette de réglage du débit
5. Raccord du tube à oxygène
6. Soupape d'évent
7. Branchements pour la recharge (voir page suivante pour l'identification de la SDR)
8. Lanières avec épaules rembourrées
9. Tampon à condensation
10. Coupe à condensation

Recharger le Stroller/Sprint à recharge par le haut

1. Nettoyez les raccords de recharge sur l'unité fixe et le Stroller/Sprint à l'aide d'un chiffon propre, sec et non pelucheux.

> **Attention :** *Les raccords de recharge doivent être secs car l'humidité peut geler votre Stroller/Sprint à l'unité fixe.*

2. Assurez-vous que les boutons de contrôle du débit sur les Stroller/Spirit et sur le réservoir sont sur la position Arrêt (0).

Etape 3

3. Positionnez le raccord de recharge bien droit sur le raccord de l'unité fixe.

4. a. Si votre raccord est du type poussoir : Baissez le Stroller/Sprint sur l'unité fixe jusqu'à ce que vous sentiez que le raccord s'engage.

b. Si votre connecteur est le Cryo 2 :
Tournez le Stroller/Sprint jusqu'à ce que vous sentiez que les raccords s'engagent. Ensuite, tournez doucement et fermement le Stroller/Sprint dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (↺) tout en appuyant vers le bas.

c. Si votre raccord est le Penox, le Life-Ox ou le Lincare :
Tournez le Stroller/Sprint jusqu'à ce que vous sentiez que le raccord s'engage. Ensuite, tournez doucement et fermement le Stroller/Sprint dans le sens des aiguilles d'une montre (↻) tout en appuyant vers le bas.

> **Remarque :** *Suite étape 6 (page 9).*

Etape 4a

Etape 4b

Etape 4c

Recharger le Stroller/Sprint à recharge latérale

1. Nettoyez les raccords de recharge de l'unité fixe et du Stroller/Sprint à l'aide d'un chiffon propre, sec et non pelucheux.

   Attention : *Les raccords de recharge doivent être secs car l'humidité peut geler votre Stroller/Sprint à l'unité fixe.*

2. Assurez-vous que les boutons de contrôle du débit sur les Stroller/Spirit et sur le réservoir sont sur la position Arrêt (0).

3. Positionnez le raccord de recharge du Stroller/Sprint bien droit sur le raccord de l'unité fixe.

4. Tournez le Stroller/Sprint dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (↺) jusqu'à ce que vous sentiez l'enclenchement.

5. Tournez doucement et fermement le Stroller/Sprint à sa position initiale (droit). Les unités sont verrouillées ensemble.

   Remarque : *Suite étape 6.*

Etape 3

Etape 4

Etape 5

> **Remarque :** *Pour le raccord du type poussoir, maintenez l'unité pendant la recharge.*

6. Ouvrez la soupape d'évent pour commencer la recharge de votre Stroller/Sprint. Vous devez entendre de l'oxygène s'échapper ; ne vous inquiétez pas. Le sifflement que vous entendez est tout à fait normal.

> **Remarque :** *Les affichages de l'indicateur du niveau de liquide sont plus précis 30 secondes après la recharge du Stroller/Sprint.*

7. Vous devez également constater de la vapeur autour du raccord. C'est normal, la vapeur est provoquée par l'écart important de température entre l'oxygène liquide et l'air ambiant qui entoure les unités.

8. Lorsque l'unité est pleine, fermez la soupape d'évent. Vous pouvez affirmer que l'unité est pleine lorsque le sifflement change de tonalité et un peu de liquide sort de la soupape d'évent.

> **Remarque** *: Si vous fermez la soupape après un débit de décharge quasi continu de liquide, votre Stroller/Sprint sera totalement rechargé mais il y aura une petite perte d'oxygène liquide.*

Etape 6

Si vous fermez la soupape au premier signe de décharge de liquide, votre Stroller/Sprint ne sera pas autant rechargé mais vous économiserez de l'oxygène liquide.

9. Pour les raccords de type poussoir, appuyez sur le bouton jusqu'à ce que l'unité se sépare. Pour tous les autres raccords, tournez l'unité jusqu'à ce qu'elle se sépare de l'unité fixe.

Attention : *Vérifiez l'indicateur du niveau de liquide uniquement après avoir fermé la soupape d'évent.*

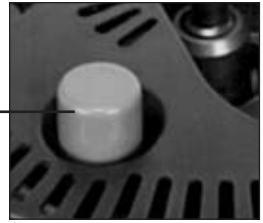
Attention : *Si le Stroller/Sprint ne se sépare pas facilement, ne forcez pas. Il est possible que les unités se soient gelées. Attendez que les unités se réchauffent – elle se sépareront plus facilement. Ne touchez aucune partie gelée. En cas de fuite de liquide sur l'unité fixe ou le Stroller/Sprint après séparation, rattachez immédiatement le Stroller/Sprint. Séparez de nouveau les unités. Si le problème persiste laissez les unités assemblées et appelez votre soignant(e).*

Avertissement : *N'utilisez pas votre Stroller/Sprint lorsqu'il est assemblé à l'unité fixe.*

Avertissement : *Si la fuite est excessive au point qu'il y ait un flux de liquide, quittez les lieux et appelez immédiatement votre soignant(e).*

Attention : *Si le Stroller/Sprint est rechargé immédiatement après une période d'utilisation, rechargez-le puis attendez 10 minutes après la recharge avec les robinets de débit réglés sur zéro pour que la pression se stabilise. Ensuite, utilisez-le normalement.*

Avertissement : *L'oxygène liquide ou gazeux peut geler votre peau. L'oxygène augmente le risque d'incendie.*



Bouton d'enclenchement du portable (type poussoir uniquement).

Mode d'emploi

1. Appuyez fermement sur la canule d'aspiration pour l'insérer dans le raccord du tube à oxygène.

2. Réglez votre canule d'aspiration pour que vous puissiez respirer sans difficulté.

3. Tournez la molette de réglage du débit située sur la partie supérieure du Stroller/Sprint dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le débit prescrit (numéral) soit visible dans la « fenêtre » de la molette et que vous ressentiez une détente positive.

> **Avertissement :** *Le débit d'oxygène hors spécification apparaîtra si la molette de réglage du débit est réglée entre les débits.*

4. A partir de ce moment, vous devriez recevoir de l'oxygène. Pour arrêter le débit d'oxygène, tournez la molette de réglage du débit dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position fermé (0).

> **Attention :** *Toujours tourner la molette de réglage du débit vers la position fermé (0) lorsque vous n'utilisez pas votre unité.*

*Canule non comprise

5. Utilisez le tableau suivant comme indication pour déterminer le temps de fonctionnement du *Stroller/Sprint* :

Réglage des robinets de débit													
Modèle		**Eteint**	**.25**	**.5**	**.75**	**1.0**	**1.5**	**2.0**	**2.5**	**3.0**	**4.0**	**5.0**	**6.0**
Sprint	Nominal	30:00	20:50	12:55	9:25	7:20	5:10	4:00	3:10	2:40	2:05	1:40	1:25
Stroller	Nominal	60:00	41:40	25:55	18:45	14:45	10:20	8:00	6:25	5:25	4:05	3:20	2:45

Remarque : Les temps sont estimés en jours et en heures (format 00-00)

Remarque : Les temps « Nominaux » sont valables pour les conditions idéales, c'est-à-dire la recharge maximum, les débits exacts, un bon taux de perte, sans changer de place, etc. Ces temps sont les maximums prévus.

Remarque : Vos résultats personnels varieront.

6a. Pour vérifier le niveau d'oxygène liquide présent dans l'unité à l'aide de l'indicateur du niveau de liquide électronique :

- **Indicateur de niveau Gen 3 :** Abaissez le bouton (interrupteur du niveau de liquide) situé en haut de l'unité pendant au moins deux secondes. Lisez la barre lumineuse pour indiquer le niveau du contenu.

- **Indicateur de niveau Gen 4 :** Appuyez sur le bouton de fonctionnement vert de la face avant de l'indicateur de niveau. Lisez le nombre de DEL vous indiquant le niveau contenu.

> **Attention :** *Le Stroller/Sprint est vide que lorsque le dernier niveau de la barre lumineuse est allumé.*

- Si l'indicateur de batterie faible s'allume lorsque le bouton est abaissé, signalez-le à votre soignant(e).

> **Remarque :** *Le Stroller/Sprint continuera à vous fournir de l'oxygène même si l'indicateur de batterie faible s'allume tant qu'il y a de l'oxygène liquide dans l'unité.*

GEN 3 Jauge

GEN 4 Jauge

6b. Pour vérifier le niveau d'oxygène liquide présent dans l'unité à l'aide de l'indicateur du niveau de liquide mécanique :

- Soutenez l'unité, par la lanière, directement au-dessus du compartiment à niveau de l'indicateur de contenu noir.
- Stabilisez l'unité (elle ne doit pas rebondir) puis lisez l'échelle à couleurs pour obtenir le contenu d'oxygène liquide approximatif.

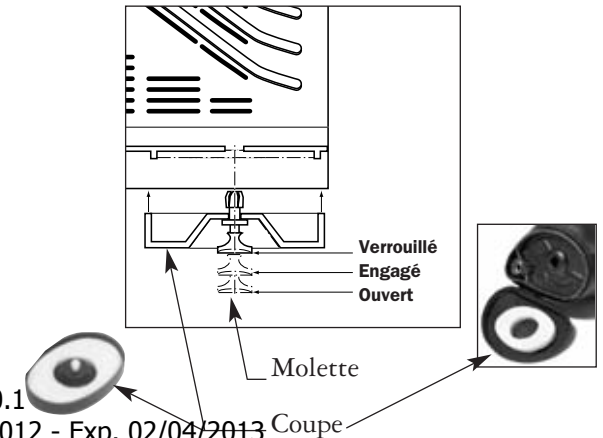
> **Remarque :** *Si l'unité est vide, seule la bande rouge de l'échelle s'affiche. Dans ce cas, l'unité doit être rechargée avant toute utilisation.*

7. Dans certaines conditions environnementales, avec une utilisation continue et spécialement si le portable n'est pas déplacé, il risque de développer une quantité excessive de glace autour de la spire du vaporisateur et sur la structure. Enlevez le gel en tapotant l'unité et/ou essuyant le gel accumulé en dehors de la structure.

8. Après avoir vidé l'unité et fait prendre la température ambiante, essuyez l'humidité de la coupe de condensation :

   • **Boîtier rigide**
   Penchez l'unité d'un côté. Saisissez le bouton au centre de la coupelle de condensation (en partie inférieure de l'unité) et tirez-le vers l'extérieur. Ceci libérera la coupelle.

   • **Pour les étuis souples**
   Ouvrez la fermeture éclair inférieure et ensuite le couvercle inférieur.



• Retirez le tampon de la coupe et essuyez l'humidité. Le tampon doit être totalement sec avant d'être replacé dans la coupe.

> **Remarque :** *Si le tampon est très sale, vous pouvez le laver à la machine (avec un peu de javel pour le désinfecter).*

• **Boîtier rigide**
Pour remettre la coupelle en place, centrez-la autour de l'ouverture ronde en partie inférieure de l'unité et appuyez sur le bouton pour engager la coupelle lors d'un premier clic et pour la verrouiller en place lors du second clic.

• **Pour les étuis souples**
Pour remettre en place la coupelle, insérez simplement le tampon dans le couvercle inférieur et refermez la fermeture éclair.

> **Remarque :** *Si la molette ne s'insère pas et n'engage pas la coupe, maintenez la coupe et retirez la molette jusqu'à ce qu'elle clique en position ouverte. Maintenant, replacez la coupe comme décrit précédemment.*

Entretien

> **Avertissement :** *Nettoyez uniquement lorsque l'unité est vide et ventilée.*

- Nettoyez en appliquant un produit pour vitres domestique sur un chiffon non pelucheux et essuyez les surfaces extérieures – n'utilisez pas le produit pour vitres sur les composants internes ou les soupapes.

- Laissez l'unité se sécher complètement avant toute utilisation.

> **Remarque :** *Note au/à la soignant(e) – pour les procédures de retraitement, voir le manuel de révisions en vigueur.*

DEEE et RoHS

Ce symbole rappelle aux propriétaires de cet équipement de le renvoyer à une usine de recyclage à la fin de sa vie selon la directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques).

Nos produits seront conformes à la directive RoHS (Restriction sur l'usage de certaines substances dangereuses). Ils ne comportent que des traces de matériaux dangereux.

Accessoires

Le chariot léger du Stroller ne pèse que 1,5 kg. Le chariot peut aussi bien contenir le Stroller que le Sprint.

OXUCURE BELGIUM sa-nv. Tel. 0800 98 068

CAIRE®
A Chart Industries Company

2200 Airport Industrial Drive
Ste 500
Ball Ground, GA 30107
U.S.A.
www.cairemedical.com

M. D. D. Representative:

EC REP

Medical Product Services
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

Ref 13224214 Rev F 10/10

CE 0029

SPEC.10.1
10/10/2012 - Exp. 02/04/2013

NOTICE

NOTICE : INFORMATION DE L'UTILISATEUR

Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS, 100 % v/v, gaz médical liquéfié

Principe actif : Oxygène

Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser ce médicament car elle contient des informations importantes pour vous.

Vous devez toujours utiliser ce médicament en suivant scrupuleusement les informations fournies dans cette notice ou par votre médecin ou votre pharmacien ou votre infirmier/ière.

- Gardez cette notice. Vous pourriez avoir besoin de la relire.
- Adressez-vous à votre pharmacien pour tout conseil ou information.
- Si vous ressentez l'un des effets indésirables, parlez-en à votre médecin ou votre pharmacien ou votre infirmier/ère. Ceci s'applique aussi à tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans cette notice.
- Vous devez vous adresser à votre médecin si vous ne ressentez aucune amélioration ou si vous vous sentez moins bien.

Que contient cette notice ?:

1. Qu'est-ce que l'**Oxygène liquide médical** AIR PRODUCTS et dans quel cas est-il utilisé
2. Quelles sont les informations à connaître avant d'utiliser l'**Oxygène liquide médical** AIR PRODUCTS
3. Comment utiliser l'**Oxygène liquide médical** AIR PRODUCTS
4. Quels sont les effets indésirables éventuels
5. Comment conserver l'**Oxygène liquide médical** AIR PRODUCTS
6. Contenu de l'emballage et autres informations

1. QU'EST-CE QUE L'OXYGENE LIQUIDE MEDICAL AIR PRODUCTS ET DANS QUEL CAS EST-IL UTILISE

L'Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS contient de l'oxygène, un gaz indispensable à la vie.

Ce produit peut être utilisé comme aide respiratoire **sous pression normale** et **sous haute pression**.

Oxygénothérapie à la pression normale (oxygénothérapie normobare)

L'oxygénothérapie à la pression normale peut être utilisée :

- si **la concentration en oxygène dans le sang ou dans un organe spécifique est trop basse** ou pour l'empêcher de trop baisser

- pour le traitement des algies vasculaires de la face. Les **algies vasculaires de la face** sont un type de mal de tête spécifique se caractérisant par des crises de courte durée et extrêmement sévères touchant un seul côté de la tête.

Oxygénothérapie sous haute pression normale (oxygénothérapie hyperbare)

L'oxygénothérapie hyperbare doit toujours être administrée par un personnel qualifié afin d'éviter les risques de lésions dues à de fortes variations de pression.

L'oxygénothérapie sous haute pression peut être utilisée :

- pour le traitement des **intoxications graves par le monoxyde de carbone** (par exemple si le patient est inconscient)
- pour le traitement des **troubles de décompression** (maladie des caissons)
- pour le traitement d'une **obstruction** du cœur ou des vaisseaux sanguins par des bulles d'air ou de gaz (embolie gazeuse)
- en traitement d'appoint dans les cas de **lésions osseuses** après une radiothérapie (ostéoradionécrose)
- en traitement d'appoint dans les cas de **mort des tissus** résultant de l'infection d'une plaie par des bactéries produisant des gaz (myonécrose clostridienne ou gangrène gazeuse)

Vous devez vous adresser à votre médecin si vous ne ressentez aucune amélioration ou si vous vous sentez moins bien.

2. QUELLES SONT LES INFORMATIONS A CONNAITRE AVANT D'UTILISER L'OXYGENE LIQUIDE MEDICAL AIR PRODUCTS

N'utilisez jamais OXYGÈNE LIQUIDE MÉDICAL AIR PRODUCTS :
L'Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS sous haute pression ne doit pas être utilisé en cas de **pneumothorax** non traité. Le pneumothorax est une accumulation d'air ou de gaz dans la cavité thoracique, entre les deux membranes pulmonaires. Si vous avez ou avez eu un pneumothorax, informez-en votre médecin.

Avertissements et précautions
Adressez-vous à votre médecin ou pharmacien ou infirmier/ère avant d'utiliser Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS .
Avant de commencer une oxygénothérapie, vous devez savoir que :

- L'oxygène peut avoir des effets nocifs **à haute concentration**. Il peut provoquer un collapsus des alvéoles pulmonaires qui bloque l'oxygénation du sang. Ce collapsus

peut se produire si une concentration de 100 % est administrée pendant plus de 6 heures, 60 à 70 % pendant plus de 24 heures, 40 à 50 % pendant une deuxième période de 24 heures et plus de 40 % pendant plus de 2 jours.

- Des précautions extrêmes doivent être prises avec les **nouveau-nés et prématurés** afin de minimiser le risque d'événements indésirables (lésions oculaires).
- Des précautions particulières s'imposent également si vous avez un **taux élevé de dioxyde de carbone**, le traitement pouvant alors entraîner des pertes de conscience dans les cas extrêmes.
- Les patients souffrant de troubles respiratoires qui ont besoin d'une faible concentration d'oxygène (hypoxie) doivent être étroitement surveillés par un médecin.

L'oxygénothérapie hyperbare ne doit de préférence pas être utilisée chez les patients se trouvant dans l'une des situations suivantes :

- en cas de **bronchopneumopathie obstructive chronique** (BPCO)
- en cas de **maladie pulmonaire** due à une perte d'élasticité du tissu pulmonaire s'accompagnant d'essoufflement (important) (emphysème pulmonaire, asthme bronchique insuffisamment contrôlé)
- en cas d'**infection des voies respiratoires supérieures**
- si vous avez récemment subi une **opération chirurgicale de l'oreille moyenne**
- si vous avez subi **récemment** une **opération chirurgicale du thorax**
- en cas de forte fièvre non contrôlée
- en cas d'**épilepsie** insuffisamment contrôlée
- si vous êtes **claustrophobe** (crainte des espaces clos)
- si vous avez eu, à un moment quelconque, un **pneumothorax** (accumulation d'air ou de gaz dans la cavité thoracique, entre les deux membranes pulmonaires).

L'oxygène est un oxydant et un comburant (favorise la combustion). L'oxygène liquide contenu dans le récipient est sous pression (0-10 bar). L'oxygène se liquéfie à –183°C environ. Une température aussi basse crée un risque de brûlures par le froid.

- Porter systématiquement des gants et des lunettes de protection pour manipuler l'oxygène liquide médical.

L'oxygénothérapie n'affecte pas les résultats des tests antidopage.

Autres médicaments et OXYGÈNE LIQUIDE MÉDICAL AIR PRODUCTS

Informez votre médecin ou pharmacien si vous utilisez, avez récemment utilisé ou pourriez utiliser tout autre médicament.

L'administration d'oxygène peut renforcer les effets indésirables ou diminuer l'efficacité de certains autres médicaments. Demandez conseil à votre médecin ou pharmacien.

- *Amiodarone* (médicament utilisé pour traiter les **arythmies cardiaques**) : des interactions ont été signalées.
- *Bléomycine* ou *actinomycine* (médicaments **anticancéreux**) : les lésions pulmonaires provoquées par ces médicaments peuvent s'aggraver sous oxygénothérapie, avec ces conséquences parfois fatales.
- Les médicaments suivants peuvent potentialiser les effets toxiques de l'oxygène :
    - *Adriamycine* (médicament **anticancéreux**)
    - *Ménadione* (médicament employé pour **réduire l'effet des anticoagulants**)
    - *Promazine, chlorpromazine et thioridazine* (médicaments utilisés dans le traitement des **psychoses** (troubles mentaux graves entraînant une perte de contrôle du comportement et des actes du sujet))
    - *Chloroquine* (**antipaludéen**)
    - *Corticoïdes* (hormones telles que le **cortisol, l'hydrocortisone, la prednisolone**, **etc.**, qui stimulent des composants spécifiques du système nerveux (sympathomimétiques)).

L'oxygénothérapie peut avoir **d'autres effets :**

- Les **lésions pulmonaires par les radicaux libres de l'oxygène** traitées antérieurement (intoxication par les paraquats par exemple) peuvent être aggravées par l'oxygénothérapie.
- Les effets nocifs de l'oxygène peuvent être potentialisés chez les patients présentant une **déficience en vitamine C ou E ou en glutathione**.
- Les effets nocifs de l'oxygène peuvent être potentialisés par les **rayons X**.
- Les effets nocifs de l'oxygène peuvent être potentialisés chez les patients **hyperthyroïdiens.**

Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS avec des aliments et boissons et de l'alcool

La consommation d'alcool pendant une oxygénothérapie est déconseillée. L'alcool peut déprimer les centres respiratoires du cerveau.

Grossesse et allaitement et fécondité

- L'utilisation d'oxygène sous pression normale (oxygénothérapie normobare) est autorisée à basse concentration pendant la grossesse.
- En cas d'urgence, l'oxygène peut aussi être administré sous haute concentration et haute pression pendant la grossesse.
- Rien ne s'oppose à l'administration d'oxygène pendant l'allaitement.

Si vous êtes enceinte ou que vous allaitez, si vous pensez être enceinte ou planifiez de contracter une grossesse, demandez conseil à votre médecin ou pharmacien avant de prendre ce médicament.

Conduite de véhicules et utilisation de machines
L'oxygénothérapie n'entraîne pas de réduction de la vigilance pour la conduite de véhicules et l'utilisation de machines.

3. COMMENT UTILISER L'OXYGÈNE LIQUIDE MÉDICAL AIR PRODUCTS

L'Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS est destiné à être administré par inhalation ou par fourniture artificielle au niveau des poumons après vaporisation.
On veillera à humidifier et, éventuellement, à préchauffer l'oxygène afin d'éviter une irritation des muqueuses.
Utilisez toujours l'Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS en suivant précisément les instructions de votre médecin, notamment en ce qui concerne le débit et la durée du traitement. **N'interrompez pas le traitement prématurément**. Il se peut que votre cas nécessite une oxygénothérapie prolongée. Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien en cas de doute.

Dose :
Oxygénothérapie à la pression normale (oxygénothérapie normobare)

- Si la concentration en oxygène du sang ou d'un organe donné est trop basse
  Votre médecin pour indiquera pendant combien de temps et combien de fois par jour vous devez administrer l'Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS. Le but est d'utiliser la dose la plus faible possible pour obtenir l'effet recherché. La concentration réelle d'oxygène inhalé ne doit cependant jamais être inférieure à 21 % et peut être augmentée jusqu'à 100 %.
- En cas d'**insuffisance respiratoire ou de troubles respiratoires** nécessitant une faible concentration en oxygène (hypoxie) comme stimulus respiratoire (par ex. dans les maladies pulmonaires avec resserrement (sténose) des voies respiratoires et symptômes tels que toux, essoufflement chronique et production de mucosités pendant une longue durée (BPCO)), la concentration effective en oxygène doit être maintenue en dessous de 28 %, parfois même en dessous de 24 %. Chez le nouveau-né, la concentration effective d'oxygène ne doit généralement pas dépasser 40 %. Elle ne peut être augmentée, jusqu'à 100 %, que dans des cas exceptionnels.
- En cas d'**algies vasculaires de la face**, on administre de l'oxygène à 100% à un débit de 7 litres par minute pendant une période de 15 minutes. Ce traitement vise à traiter une crise débutante et doit commencer dès les premiers symptômes.

Voie d'administration : inhalation

- **sous pression normale :**

L'Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS est un gaz à inhaler, qui est administré avec l'air inhalé à l'aide d'un équipement spécial tel qu'une sonde nasale ou un masque. L'oxygène excédentaire quitte le corps avec l'air exhalé et se mélange à l'air ambiant (système *« sans réinspiration »*).
Si vous n'êtes pas capable de respirer par vous-mêmes, une respiration artificielle sera mise en place. Pendant une anesthésie, un équipement spécial, avec un système de réinspiration ou de recyclage, est utilisé ; l'air exhalé est alors à nouveau inhalé (système *« à réinspiration »*).
L'oxygène peut aussi être directement injecté dans la circulation sanguine à l'aide d'un oxygénateur. Cette technique est utilisée lorsque la circulation sanguine doit être dérivée à l'extérieur du corps, par exemple en chirurgie cardiaque.

- **sous haute pression :**

L'oxygénothérapie **hyperbare** doit toujours être administrée par un personnel qualifié afin d'éviter les risques de lésions dues à de fortes variations de pression. En fonction de votre état, l'oxygène sous haute pression peut être administré sous une pression de 1,4 à 3,0 atmosphères, pendant au moins 45 à 300 minutes par séance. Le traitement ne prend parfois qu'une ou deux séances, mais une oxygénothérapie de longue durée peut aller jusqu'à 30 séances ou plus, avec parfois plusieurs séances par jour si nécessaire.
L'oxygénothérapie hyperbare est administrée dans une **salle pressurisée spéciale** (caisson hyperbare), où la pression maintenue peut être amenée jusqu'à trois fois la pression atmosphérique.
L'oxygénothérapie sous haute pression peut également être administrée à l'aide d'un masque très ajusté, muni d'un capuchon recouvrant la tête, ou par une canule trachéale.

Si vous avez utilisé plus d'OXYGÈNE LIQUIDE MÉDICAL AIR PRODUCTS que vous n'auriez dû

- Si vous avez pris trop d' **Oxygène liquide médical** AIR PRODUCTS, consultez immédiatement votre médecin, votre pharmacien ou le Centre Antipoison (070/245.245) .

Les effets toxiques de l'oxygènes sont variables selon la pression de l'oxygène inhalé et la durée de l'exposition.
À **basse pression** (0,5 à 2,0 bars), la toxicité affecte plus fréquemment les poumons que le système nerveux central (cerveau et moelle épinière). Sous **haute pression** (oxygénothérapie hyperbare), c'est l'inverse.
Les effets pulmonaires comprennent une hypoventilation (essoufflement), une toux et des douleurs thoraciques. Les symptômes de toxicité au niveau du système nerveux central sont : nausées, étourdissements, anxiété, confusion, crampes musculaires, perte de connaissance, crises épileptiques.

Si vous oubliez d'utiliser l'OXYGÈNE LIQUIDE MÉDICAL AIR PRODUCTS
Utilisez l'oxygène quand vous y pensez. Ne doublez pas la dose pour compenser la dose oubliée : l'oxygène médical peut être nocif à forte concentration.

Si vous arrêtez d'utiliser l'OXYGÈNE LIQUIDE MÉDICAL AIR PRODUCTS
N'arrêtez pas d'utiliser ce produit de votre propre initiative ; demandez d'abord l'avis de votre médecin.

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation de ce médicament, demandez plus d'informations à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre infirmier/ère.

4. QUELS SONT LES EFFETS INDESIRABLES EVENTUELS

Comme tous les médicaments, ce médicament peut provoquer des effets indésirables, mais ils ne surviennent pas systématiquement chez tout le monde.
Les effets secondaires sont regroupés ici en fonction du mode de traitement.
Fréquence indéterminée (ne peut être estimée sur la base des données disponibles).

L'oxygénothérapie à la pression normale (oxygénothérapie normobare) peut provoquer :

- une légère baisse du pouls et une insuffisance cardiaque
- un essoufflement résultant de problèmes d'échanges gazeux à la suite de l'obstruction des voies respiratoires (*hypoventilation*) ou de l'affaissement des alvéoles pulmonaires (*atélectasie*)
- des douleurs thoraciques
- une fatigue

Chez les patients présentant des troubles respiratoires nécessitant une faible concentration d'oxygène (hypoxie) comme stimulus respiratoire, l'administration d'oxygène peut réduire encore l'efficacité respiratoire et entraîner l'accumulation de dioxyde de carbone et une concentration excessive d'acide dans l'organisme (*acidose*).

Chez le nouveau-né et le prématuré, l'administration prolongée d'oxygène peut provoquer des lésions oculaires, des malformations pulmonaires, des hémorragies au niveau du cœur, des poumons, du cerveau ou de la moelle épinière, ainsi qu'une inflammation de l'estomac et des intestins (gastroentérite) avec mort locale des cellules (nécrose) et perforations. Signalez à votre médecin les moindres changements dans l'état de santé de l'enfant.

L'oxygénothérapie sous haute pression (oxygénothérapie hyperbare) peut provoquer :

- cécité temporaire
- nausées
- étourdissements
- anxiété et confusion

- crampes musculaires
- pertes de conscience
- crises épileptiques
- lésions de l'oreille moyenne provoquées par les fluctuations de pression
- lésions pulmonaires provoquées par les fluctuations de pression (*barotraumatisme pulmonaire*)
- douleurs des sinus, provoquées par les fluctuations de pression et éventuellement accompagnées d'une inflammation et de saignements
- douleurs musculaires

Ces effets secondaires peuvent disparaître avec le temps.

Si l'un des effets secondaires du produit s'aggrave ou si vous ressentez des effets secondaires ne figurant pas dans la notice, demandez l'avis de votre médecin ou pharmacien.

5. COMMENT CONSERVER L'OXYGÈNE LIQUIDE MÉDICAL AIR PRODUCTS

- Conserver hors de la portée et de la vue des enfants.
- Ne pas utiliser l'Oxygène liquide médical Air Products après la date de péremption indiquée sur l'étiquette. La date de péremption fait référence au dernier jour de ce mois.
- Le récipient doit être conservé dans un lieu bien ventilé.
- Conserver entre –20°C et +50°C.
- Veiller à ne pas stocker de produits très inflammables à proximité du récipient.
- Tenir les sources de chaleur et les flammes nues à distance du récipient.
- Ne pas fumer près du récipient.
- Le transport doit se faire dans des conditions conformes à la réglementation internationale sur le transport de substances dangereuses.

6. Contenu de l'emballage et autres informations

Composition de l'OXYGÈNE LIQUIDE MÉDICAL AIR PRODUCTS

- Le principe actif est l'oxygène.
- Il n'y a aucun autre ingrédient.

Présentation de l'OXYGÈNE LIQUIDE MÉDICAL AIR PRODUCTS et contenu de l'emballage

L'Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS est un gaz médical liquéfié, de couleur bleu clair.

L'oxygène liquide médical est conditionné dans des récipients cryogéniques mobiles ou fixes en acier inoxydable.

Les RÉCIPIENTS CRYOGÉNIQUES MOBILES sont faits d'acier inoxydable à double paroi.
L'oxygène est livré sous pression, sous la forme d'un liquide à très basse température (environ -183°C) dans des récipients isolés, spécialement étudiés pour le stockage des liquides cryogéniques.

Les RÉCIPIENTS CRYOGÉNIQUES FIXES sont faits d'acier inoxydable à double paroi. L'espace compris entre les parois est rempli d'un isolant thermique qui aide l'oxygène à rester liquide.
L'isolation thermique est obtenue par création d'un vide et utilisation d'un isolant très efficace appelé Perlite.
La capacité des récipients cryogéniques va de 30 à 40.000 litres.

Tailles	Capacité d'oxygène liquide, en litres	Capacité d'oxygène liquide, en kilogrammes	Quantité équivalente d'oxygène gazeux en mètres cubes, à 1 atmosphère et 15°C
30	30	34	26
à			
40.000	40.000	45.000	34.800

Titulaire de l'autorisation de mise sur le marché et fabricant
Titulaire de l'autorisation de mise sur le marché :
Air Products N.V.
Waversesteenweg 1789
1160 Brussel
Tel : +32 2 674 94 11

Fabricant :
Belgique :
Air Products N.V.
Arbedkaai 1
9042 Gent

Air Products N.V./S.A.
J.F. Willemstraat 100
1800 Vilvoorde

Air Products N.V./S.A.
Rue de la Basse Sambre 38
5140 Sombreffe

Allemagne

Air Products GmbH
An der Kost 3
D-45527 Hattingen

République Tchèque :
Air Products spol. s.r.o.
Areal Chemopetrol a.s.
DS 163
436 70 Litvínov

España :
Carburos Métalicos S.A. (Tres Cantos)
Ronda Valdecarrizo 49
28760-Madrid

Ce produit médical est autorisé dans les États membres de l'EEE sous les noms suivants:
Belgique : Oxygène liquide médical AIR PRODUCTS, 100% v/v, gaz médical liquéfié
Pays-Bas : Zuurstof medicinaal vloeibaar AIR PRODUCTS, 100% v/v, medicinaal gas, vloeibaar gemaakt
République Tchèque : Kyslík medicinální zkapalněný AIR PRODUCTS, 100% v/v, plyn pro inhalaci, zkapalněný,
Allemagne : Sauerstoff AIR PRODUCTS 100 % Gas zur medizinischen Anwendung, verflüssigt
République Slovaque : Medicinálny tekutý kyslík AIR PRODUCTS, 100 % v/v, medicinálny plyn, skvapalnený

Mode de délivrance : Médicament non soumis à prescription médicale.
Numéros de l'Autorisation de Mise sur le Marché : BE179672, BE218075

Dernière validation de la notice :

Des informations détaillées sur ce médicament sont disponibles sur le site internet de la Belgique/ FAGG-AFMPS
http://www.fagg-afmps.be/